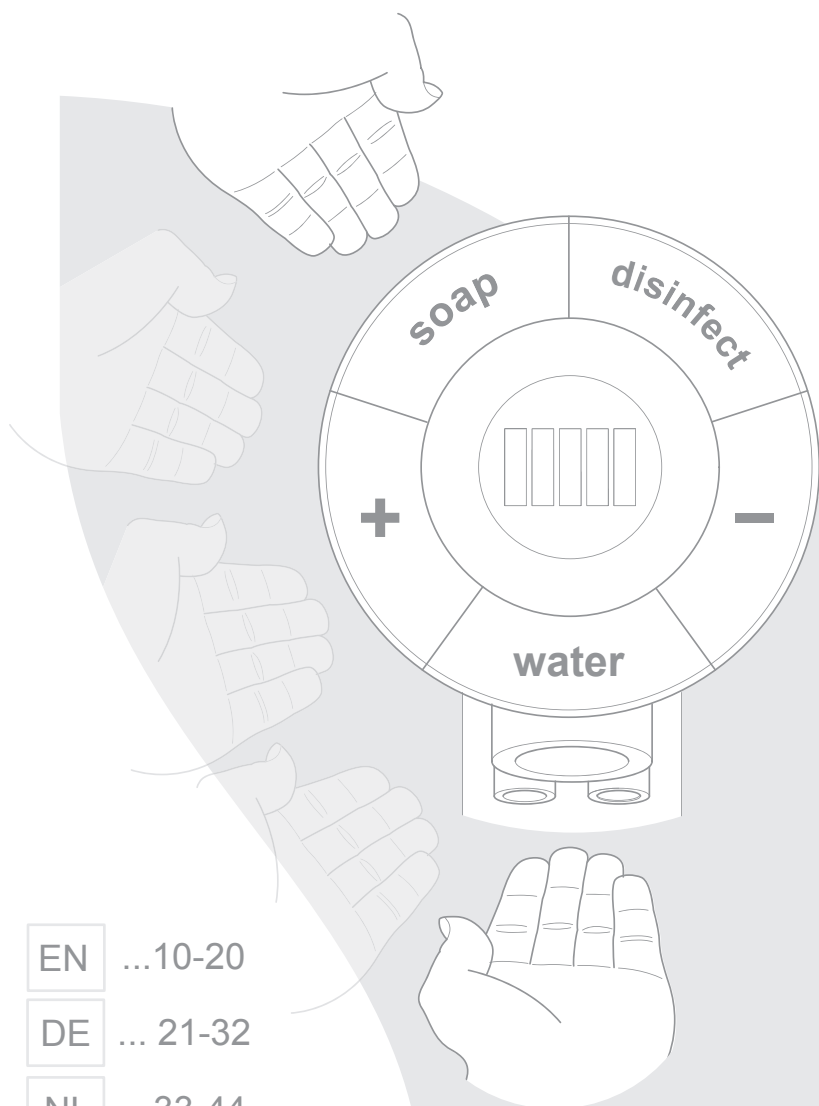




Instruction manual



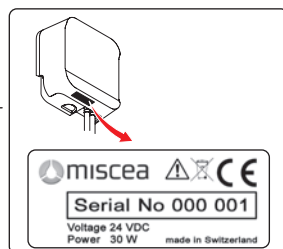
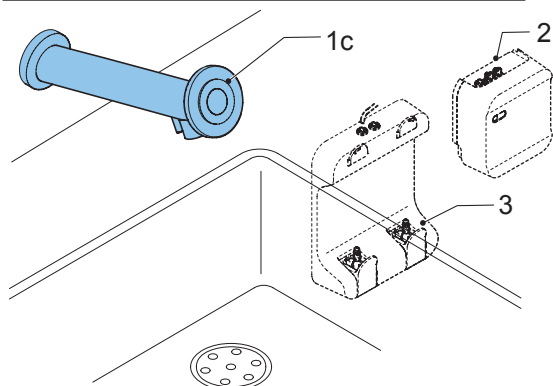
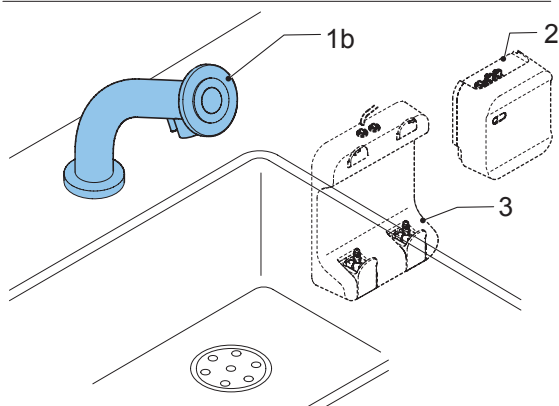
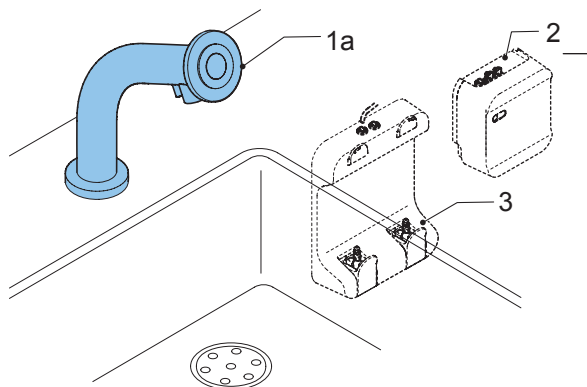
EN ...10-20

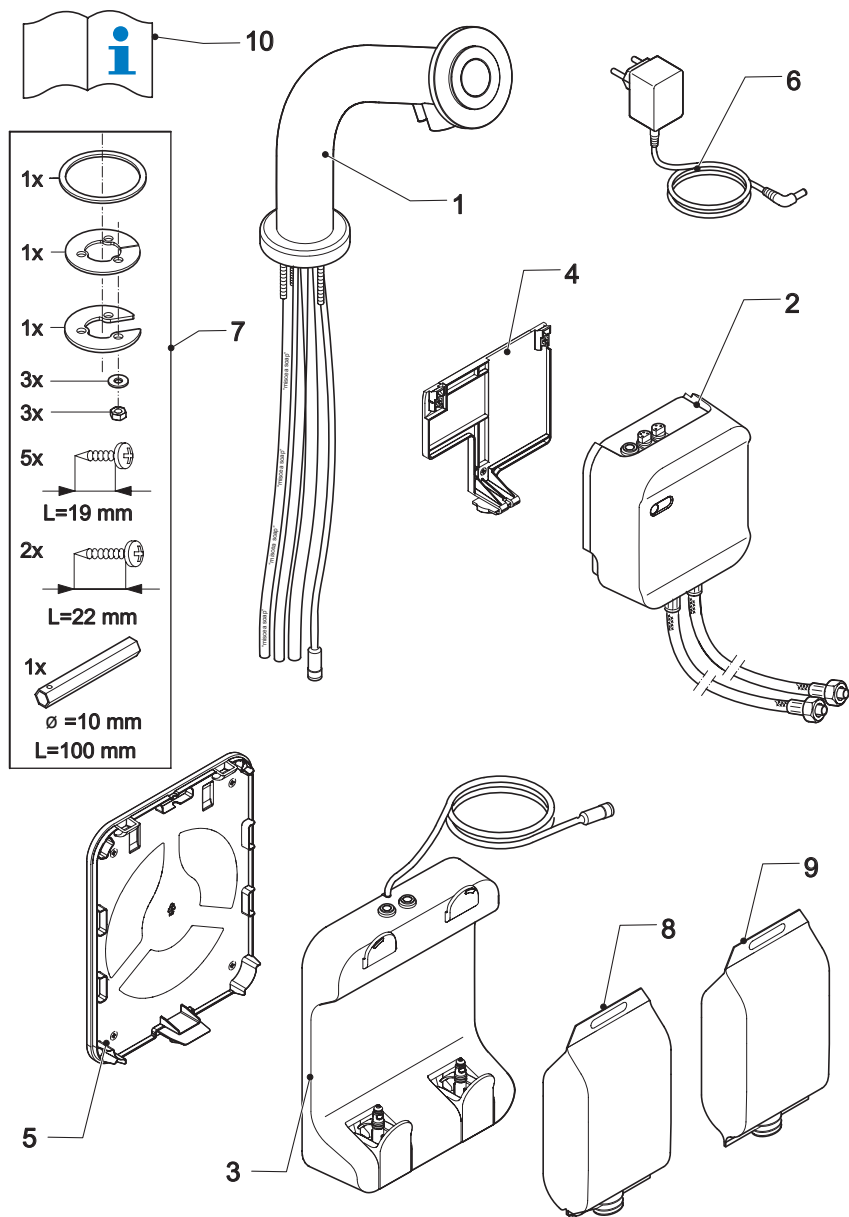
DE ... 21-32

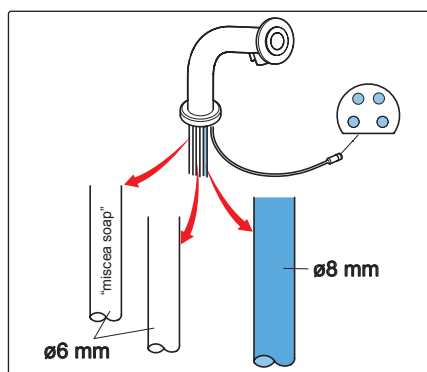
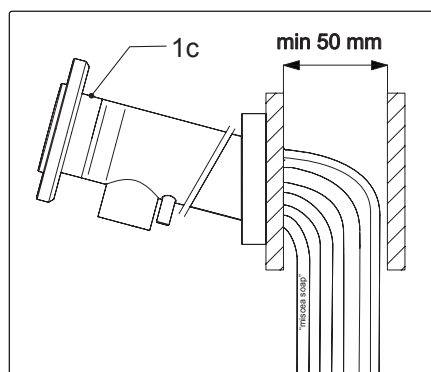
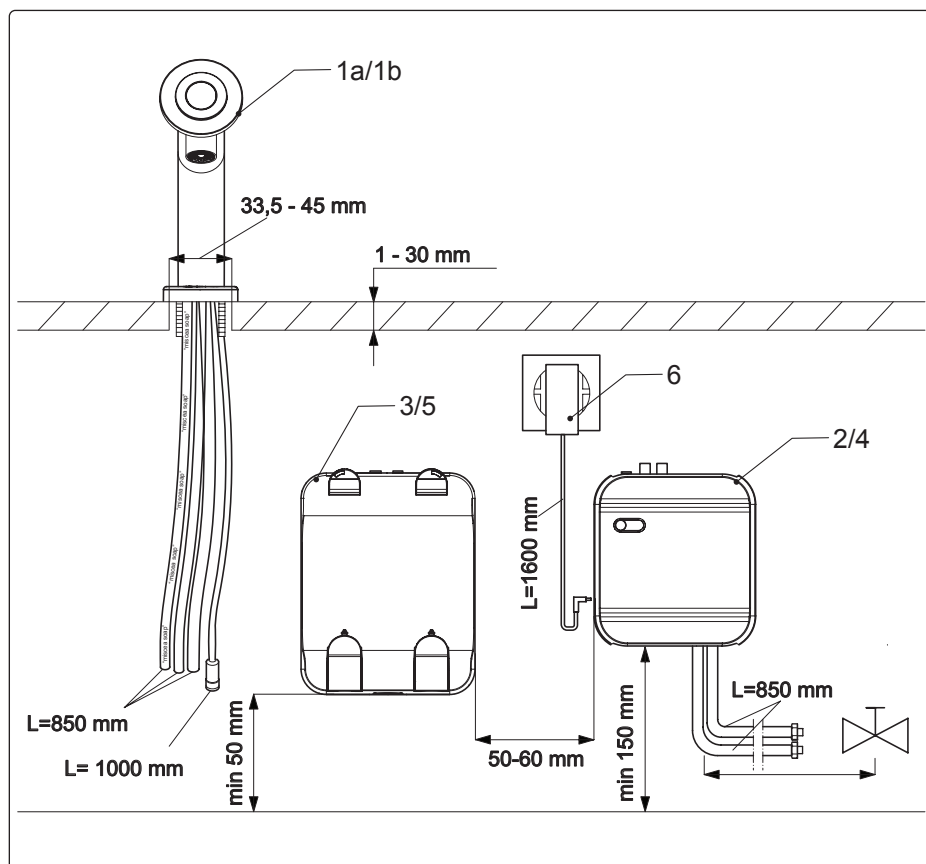
NL ... 33-44

FR ... 45-56

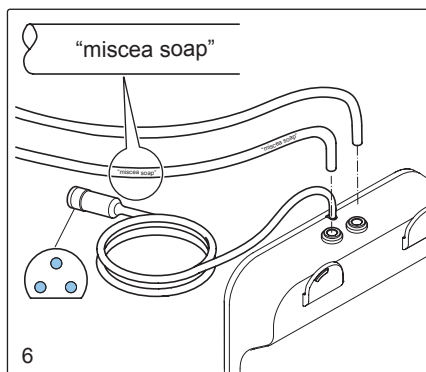
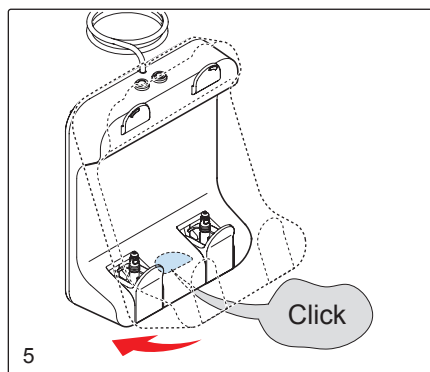
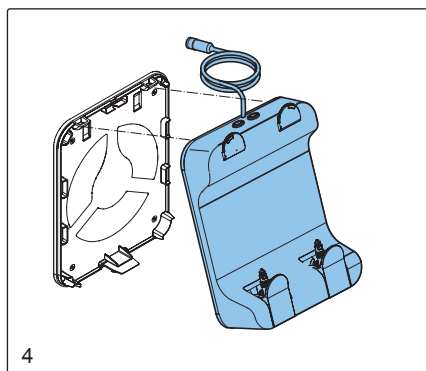
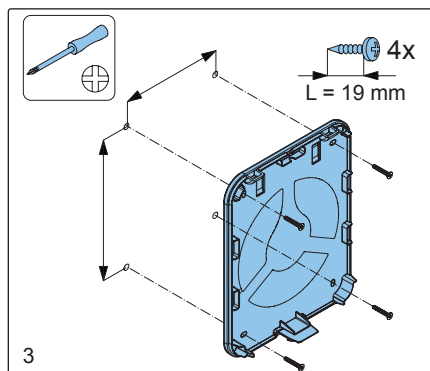
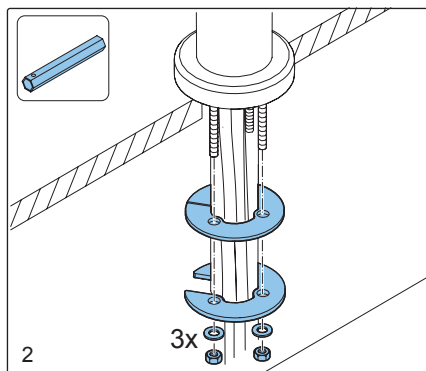
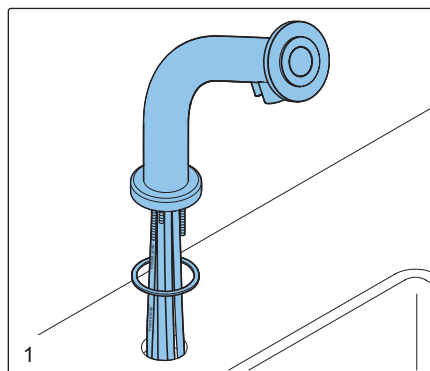
Classic

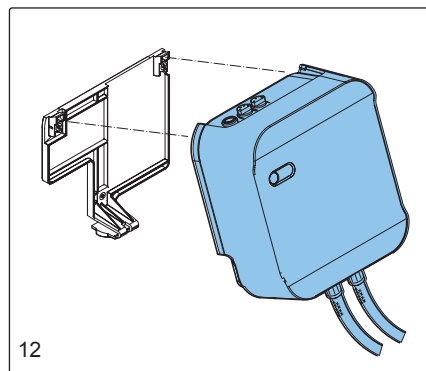
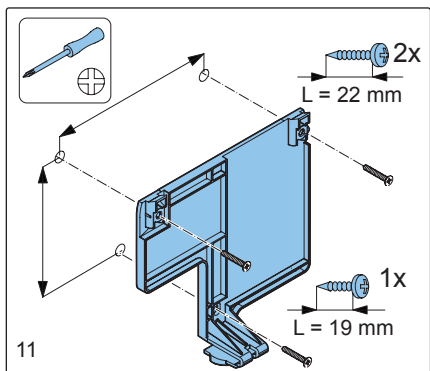
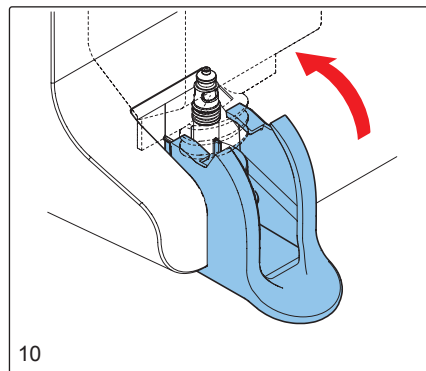
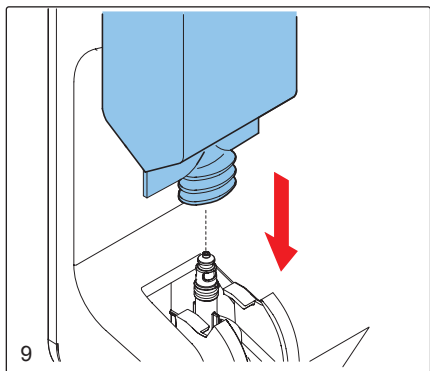
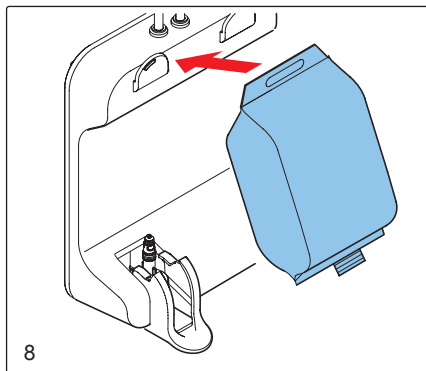
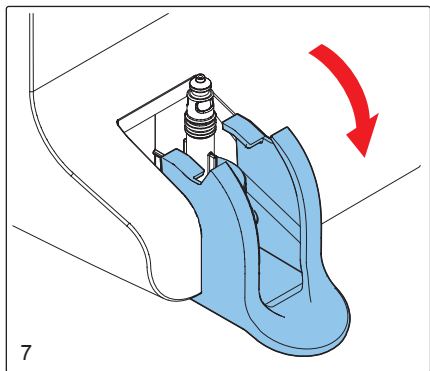




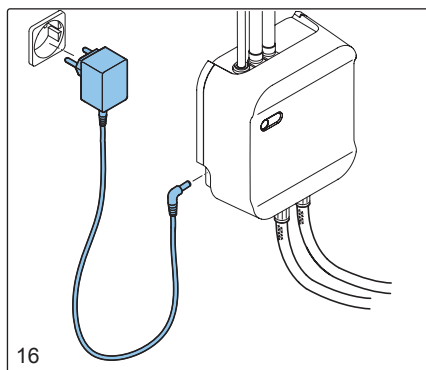
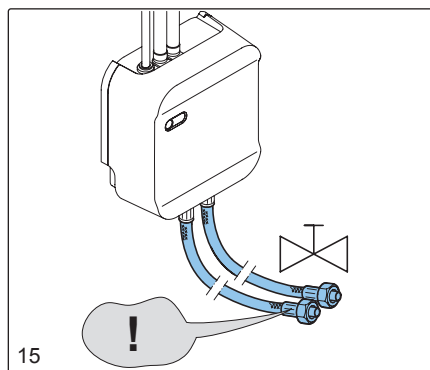
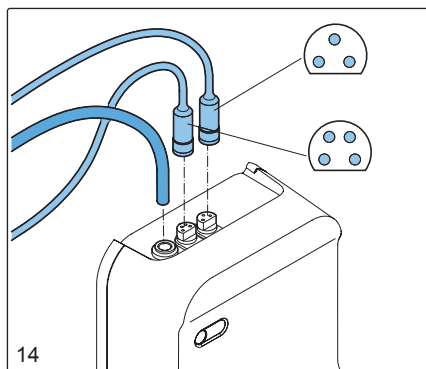
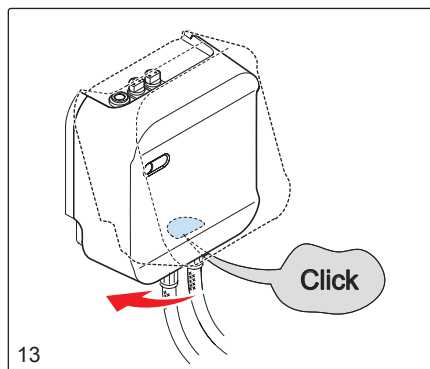


C0

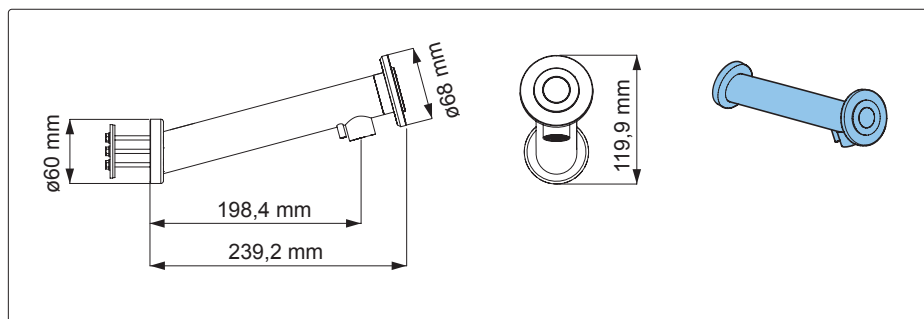
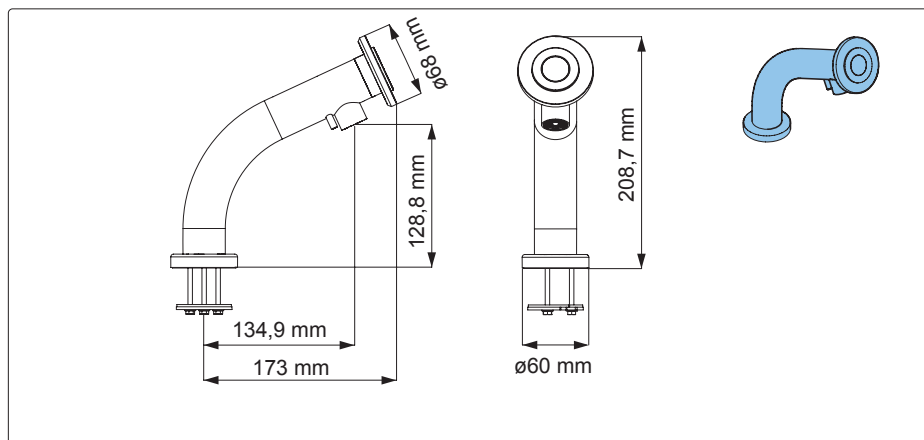
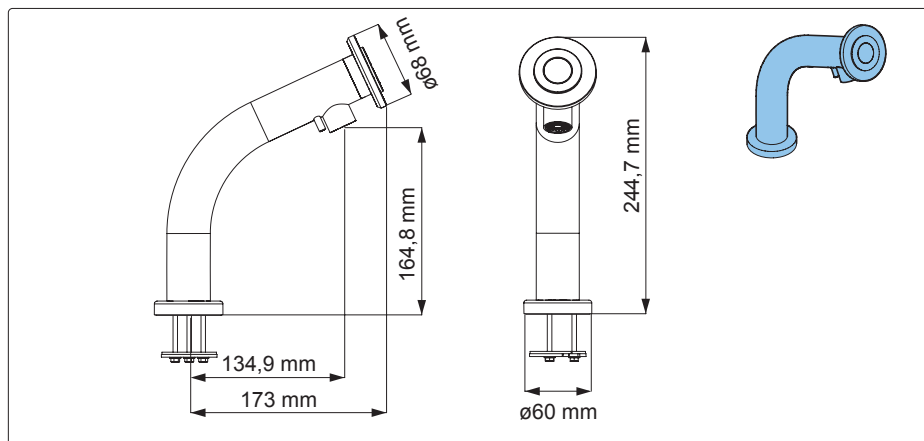




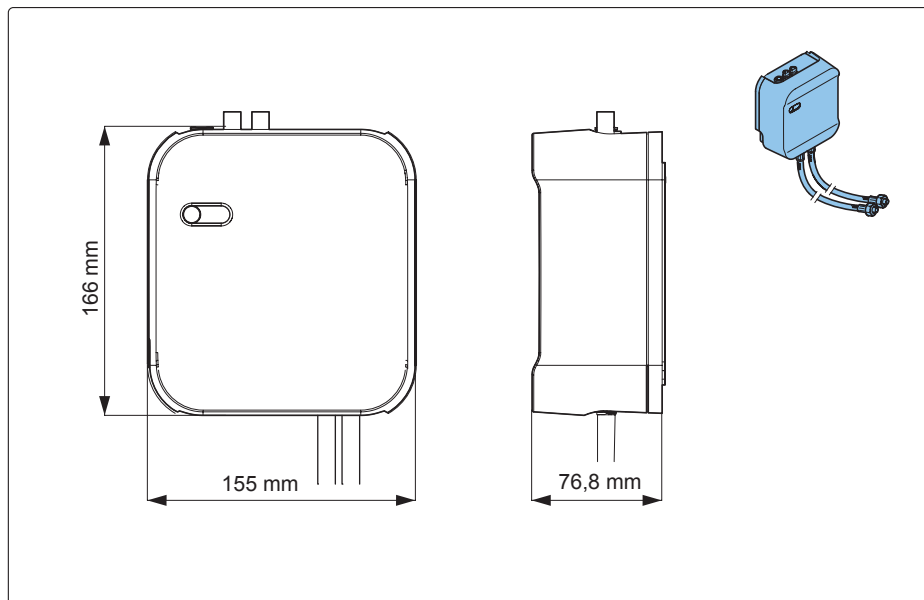
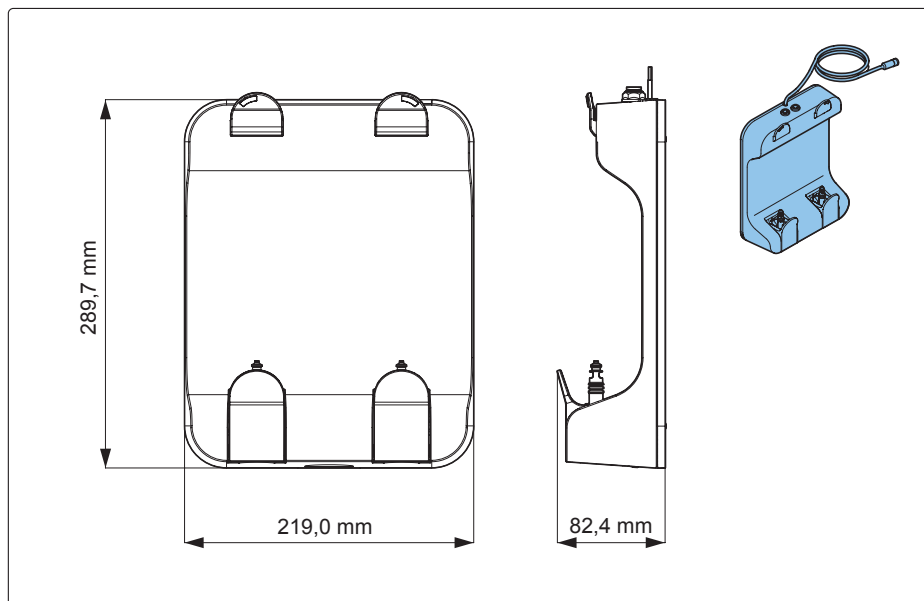
C07-C12



EN: Connect to mains
 DE: Verbindung zum Eckventil
 NL: Sluit aan op het waternet
 FR: Connectez-vous à système
 d'alimentation en eau



D01-D03



D04-D05



© 2011 miscea GmbH

No part of this publication may be reproduced, transmitted, transcribed, stored in any retrieval system or translated into any human or computer language by any means or in any form, without the prior written permission of miscea. Contravention of the owner's copyright may also reduce the ability of miscea to provide effective support for its equipment.

All technical information, data and instructions contained in this manual for operations that can and are to be performed, are up to date at the time of editing.

This manual contains our current knowledge and experience to the best of our understanding.

We reserve the right to make technical modifications arising from further development of the miscea product presented in these operating instructions. For this reason, no claims may be derived from technical data, descriptions and illustrations.

miscea reserves the right to make changes without notice to both this manual and to its products described within this manual. Nothing in this manual represents any contractual or other commitment on the part of miscea and should not be taken as such. All possible care has been taken in the preparation of this publication. Contact miscea for suggestions of improvement. This manual is originally written in English. A copy is available on request.

Table of contents

1.	General	12
1.1	About this manual	12
1.2	Labels in this manual	12
2.	Description.....	12
2.1	Components.....	12
2.2	Identification of the product.....	12
3.	Package contents.....	13
4.	Installation	13
4.1	Installing the system.....	13
5.	Use.....	14
5.1	Faucet head	14
5.2	Operating the system	14
5.3	Tapping water.....	14
5.4	Dispensing liquids	15
5.5	Optional accessories.....	16
6.	Cleaning and maintenance.....	16
6.1	Cleaning	16
6.2	Automatic cleaning cycle.....	16
6.3	Replacing the pouch	16
6.4	Priming the tubes	17
6.5	Storage.....	17
7.	Technical data.....	18
8.	Warranty and information.....	19
8.1	Warranty.....	19
8.2	Warranty conditions	19
8.3	Contact information	19
8.4	Updates of the manual	19

1. General

1.1 About this manual

This manual includes technical specifications, instructions and explanations that help to use this product safely. Read and understand these instructions before you transport, install, commission, restart, operate or perform maintenance on the product.

The illustrations, drawings and graphics in this manual may be different from the actual components. Contact your local supplier for questions that are not answered in this manual.

Keep this manual for future reference.

1.2 Labels in this manual



WARNING

A warning means that injury or death is possible if the instructions are not followed.



CAUTION

A caution means that damage to the equipment is possible.



A note gives additional information, e.g. for a procedure.

2. Description

The hand hygiene system miscea classic enables you to wash your hands without touching the system. The faucet head has different sectors with built-in infrared sensors. The functions can be activated by moving your hands in the detection zones of the sensors.

The following faucet models are available (refer to fig. A):

- 1a. Standard model
- 1b. Small model
- 1c. Wall-mounted model

2.1 Components

- Refer to fig. A for the identification of the components.
 1. Faucet
 2. Water box
 3. Soap box

2.2 Identification of the product

- Refer to fig. A for the location of the product type labels.

3. Package contents

- Refer to fig. B for the identification of the package contents.
- 1. Faucet
- 2. Water box
- 3. Soap box
- 4. Mounting plate for water box (pre-mounted to the water box)
- 5. Mounting plate for soap box (pre-mounted to the soap box)
- 6. Power adaptor
- 7. Set of fasteners and seals
- 8. Soap pouch
- 9. Lotion or disinfectant pouch
- 10. Instruction manual

4. Installation



CAUTION

- Do not open the water box or break the seal of the water box. If you do, the warranty becomes void.
- Do not connect the faucet to a water supply that has no strainer. If you do, the warranty becomes void.
- Do not install hoses when the faucet is switched on or when the power adaptor is connected.
- Do not hold any object close to the faucet head when the calibration is in progress. This can block the light and interfere with the calibration.
- Do not install or store the faucet in a location that has the risk of frost damage.
- Be careful with the power cable of the faucet and the soap box. The connector at the end of each cable is fragile.
- Do not connect the water box of one set to the faucet of another set. There is a possibility that the system does not function properly.
- Make sure that the hoses for the liquids are correctly connected.
- Do not cut or kink the hoses.
- Only use the supplied materials to install the system.
- Only use the power adaptor supplied with the system.

4.1 Installing the system



CAUTION

- Flush the water supply system thoroughly before installing the system. Be sure that the water supply is absolutely clean.
- Refer to fig. C for the installation of the system. Assemble the system in the given order.



Install a shut-off valve between the water supply and the system. In case of maintenance or repair work to the system, the shut-off valve can be closed and it will not be necessary to shut off the water supply system.

- Refer to the illustrations for the correct installation of the system.

5. Use

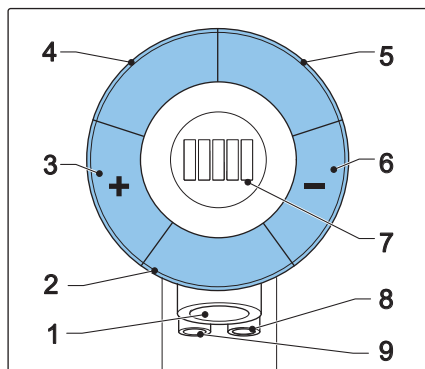


CAUTION

- Make sure that the installation procedure is correctly executed before you use the faucet.
- Only use liquids and pouches that are approved by miscea.

5.1 Faucet head

1. Water outlet
2. Water tap sector
3. Water temperature sector (+)
4. Soap dispense sector
5. Lotion or disinfectant dispense sector
6. Water temperature sector (-)
7. Water temperature display
8. Lotion or disinfectant outlet
9. Soap outlet



5.2 Operating the system

Once the system has been connected to the mains power supply, the power is on. To indicate that the system is operational, the LED switch on the water box is on and the faucet head shows a pulsating white light.

Activating a sector

- To activate the water tap sector, hold your hand to a maximum of 15 cm distance from the sector.
- To activate any other sector, hold your hand to a maximum of 10 cm distance from the sector.

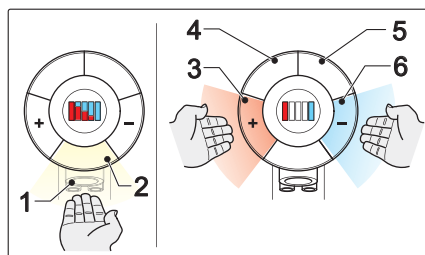
De-activating a sector

- Remove your hand away from the sector.
- In addition, you can quickly de-activate the dispense sectors by repeating the movement of the hand as described above.

5.3 Tapping water

Washing hands

- Activate sector 2.
- Hold your hands under the water outlet.
- The water flow stops automatically 1 second after you have pulled your hand away from the water flow.





CAUTION

Always check the temperature before you place your hands in the water flow. Risk of burning your hands due to hot water.

Filling a bucket

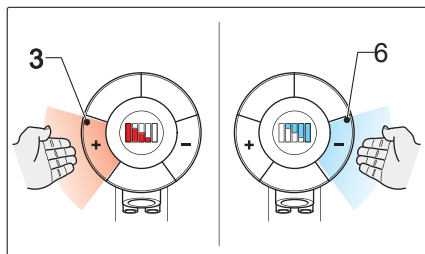
- Place a bucket under the water outlet.
- Activate sector 3 & 6 at the same time for 1 second. The water starts flowing.
- The water flow stops automatically 1 minute after the activation.
- To stop the water flow manually, hold your hand over sector 4 or 5 for 1 second.

Adjusting the water temperature

- Check the display for the actual temperature.
- To adjust the temperature:
 - Activate sector 3 to increase the temperature. The sector shows a red light.
 - Activate sector 6 to decrease the temperature. The sector shows a blue light.



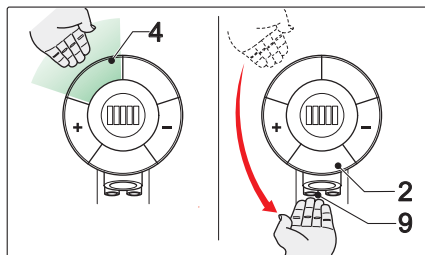
- You can adjust the water temperature whilst the water is flowing or when the system is in standby mode.
- You can use one hand to adjust the temperature, and hold your other hand under the water flow to check the temperature.



5.4 Dispensing liquids

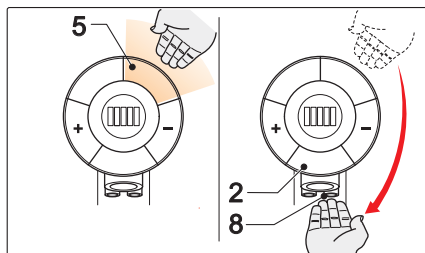
Dispensing soap

- Activate sector 4. The sector shows a pulsating green light.
- Activate sector 2 and hold your hand under outlet 9.



Dispensing lotion or disinfectant

- Activate sector 5. The sector shows a pulsating orange light.
- Activate sector 2 and hold your hand under outlet 8.



5.5 Optional accessories

Remote control

With the remote control, you can change the default settings of the system. The settings include: language, temperature, dosage, cleaning, light pulse and resetting. For further information, please visit our website for the miscea representative in your country.

6. Cleaning and maintenance



CAUTION

- Do not try to repair the faucet, the water box or the soap box yourself. Only qualified miscea personnel are qualified to make repairs. If you make repairs yourself, the warranty becomes void.
- Do not clean the faucet with abrasives, strong acids or bleach products. If you do, the warranty becomes void.



WARNING

Do not clean the system when it is switched on.

6.1 Cleaning

- Clean the system with a soft, clean cloth, water and a mild cleaning product.
- To remove dirt or scale:
 - Let white vinegar or all-purpose cleaner act on the system for a few minutes.
 - Wash the system with plenty of water.
 - Dry the system.
- Clean the water box and the soap box with a damp cloth.

6.2 Automatic cleaning cycle

If the system has not been used for at least 2 weeks while it is connected to the mains, it will automatically clean itself. The automatic cleaning cycle consists of the following steps:

- Step 1: Cold water flows for 5 seconds.
- Step 2: The dispenser pumps operate for 3 seconds.
- Step 3: Hot water flows for 30 seconds.

6.3 Replacing the pouch

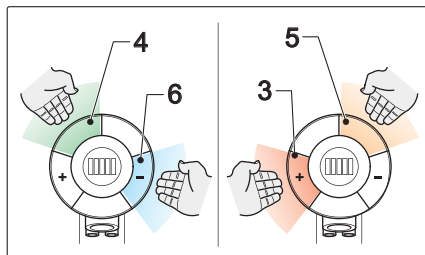
Once the system does not dispense soap, lotion or disinfectant anymore, the pouch needs to be replaced.

- Refer to fig. C7-C10 for the correct installation of the pouch.

6.4 Priming the tubes

After the installation of the pouches, the tubes need to be primed. When the procedure has been completed, the tubes are clean and free of air bubbles.

- Press the LED switch on the water box for 2 seconds. The LED starts blinking.
- To prime the soap tube: Activate sector 4 & 6 at the same time.
- To prime the lotion or disinfectant tube: Activate sector 5 & 3 at the same time.



6.5 Storage

- Store the system in a dry place, out of reach of children.

7. Technical data

The performance specifications as mentioned in the table below have been tested and certified.

Performance specifications

Parameter	Value
Voltage	24 V _{DC}
Input voltage	100 ~ 240 V _{AC} / 50 ~ 60 Hz
Operating water pressure	0,8 - 10 bar
Max. water temperature	75 °C
Enclosure rating of PCB compartments	IP 55
Faucet weight (incl. hoses and cable)	Standard model: 1,0 kg Small model: 0,9 kg Wall-mounted model: 0,9 kg
Water box weight (incl. hoses)	1,75 kg
Soap box weight (excl. pouches)	0,95 kg

Default settings

Parameter	Value
Response time of water flow stop	1 s
Dispense volume of soap	1 ml
Dispense volume of lotion or disinfectant	3 ml

Transport & storage

Parameter	Value
Transport weight	Standard model: 6,8 kg Small model: 6,7 kg Wall-mounted model: 6,7 kg
Dimensions packaging	40 cm x 30 cm x 20 cm
Storage temperature	10 - 50 °C

Dimensions

Component	Illustration
Faucet	Standard model: Fig. D1
Faucet	Small model: Fig. D2
Faucet	Wall-mounted model: Fig. D3
Soap box	Fig. D4
Water box	Fig. D5

8. Warranty and information

8.1 Warranty

The warranty period is 2 years from the date of first installation.

If the faucet needs repairing, contact your miscea dealer.

8.2 Warranty conditions

The warranty becomes void if you perform any of the following:

- Open the water box or break the warranty seal of the water box.
- Connect the faucet to a water supply that has no strainer.
- Change, repair or replace the spouts of the soap box.
- Clean the faucet with abrasives, strong acids or bleach products.
- Repair the faucet, the water box or the soap box yourself.

In addition, miscea refers to the miscea Sales and Delivery conditions regarding the applicable warranty conditions.

8.3 Contact information

For questions about where to buy our products or questions concerning the use or installation: please visit our website for the miscea representative in your country.

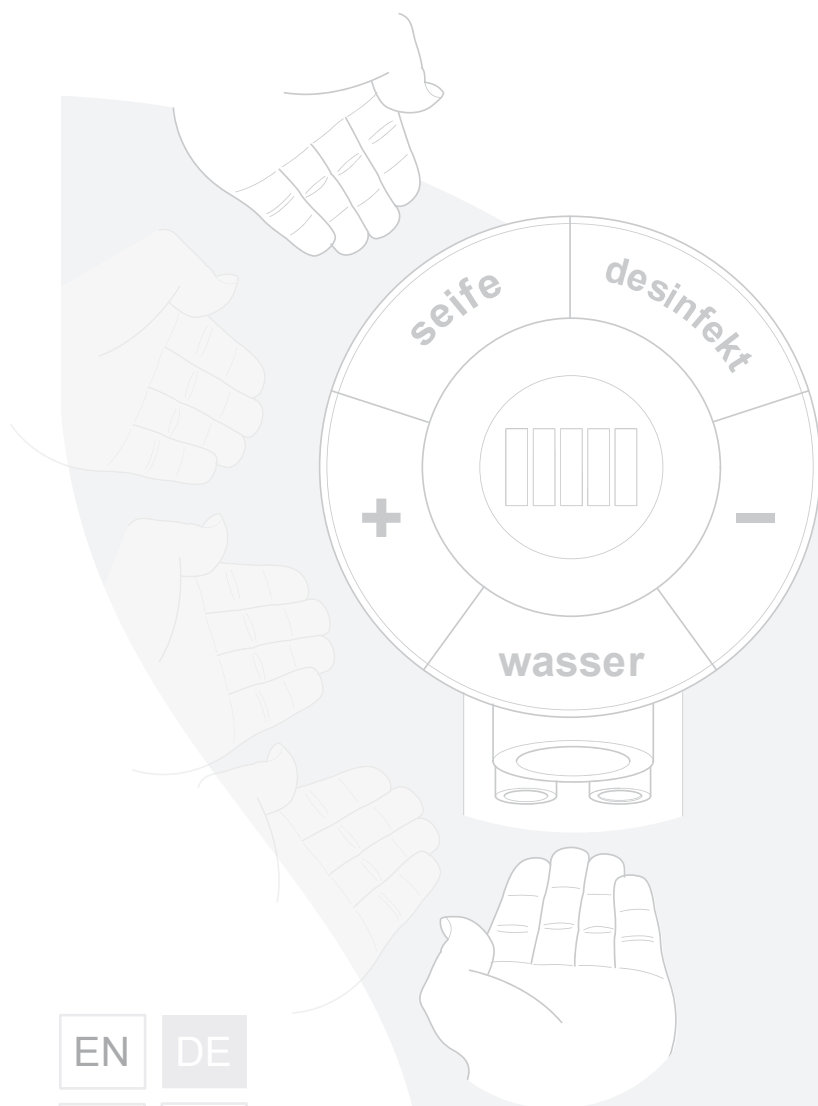
8.4 Updates of the manual

We update this manual regularly. If you want to have the latest version of this manual, you can download a copy from www.miscea.com or send your request to info@miscea.com.

Notes



Betriebsanleitung



EN

DE

NL

FR

Classic



© 2011 miscea GmbH

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne die vorherige schriftliche Einwilligung von miscea in beliebiger Weise oder Form reproduziert, übertragen, aufgezeichnet, in einem Datenträger gespeichert bzw. in eine menschliche oder Computersprache übersetzt werden. Bei einer Verletzung des Urheberrechtes sieht miscea sich eventuell nicht mehr dazu in der Lage, wirksame technische Unterstützung für das Produkt zu bieten.

Sämtliche technischen Informationen, Daten und Anweisungen in dieser Anleitung zu Schritten, deren Ausführung möglich und nötig ist, sind zum Zeitpunkt der Herausgabe auf dem neuesten Stand.

Diese Anleitung spiegelt nach bestem Wissen und Gewissen unser derzeitiges Know-how und unsere bisherigen Erfahrungen wider.

Wir behalten uns das Recht vor, technische Änderungen im Rahmen der Weiterentwicklung des in dieser Anleitung vorgestellten miscea-Produktes vorzunehmen. Aus diesem Grund sind aus den technischen Daten, Beschreibungen und Abbildungen keinerlei Rechte abzuleiten.

miscea behält sich das Recht vor, sowohl diese Anleitung als auch die darin beschriebenen Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Kein Teil dieser Anleitung stellt eine vertragliche oder sonstige Verpflichtung von miscea dar oder ist so zu verstehen. Diese Veröffentlichung wurde mit größtmöglicher Sorgfalt vorbereitet. Wenden Sie sich in Zusammenhang mit Verbesserungsvorschlägen bitte an miscea. Das Original dieser Anleitung ist in englischer Sprache verfasst. Eine Kopie ist auf Anfrage erhältlich.

1.	Allgemeines	24
1.1	Über diese Anleitung	24
1.2	Zeichen in dieser Anleitung	24
2.	Technische Beschreibung	24
2.1	Komponenten	24
2.2	Identifikation des Produkts	24
3.	Verpackungsinhalt	25
4.	Installation	25
4.1	Installation des Systems	25
5.	Gebrauch	26
5.1	Armaturenkopf	26
5.2	Bedienung des Systems	26
5.3	Wasserentnahme	26
5.4	Spenden von Flüssigkeiten	27
5.5	Optionales Zubehör	28
6.	Reinigung und Wartung	28
6.1	Reinigung	28
6.2	Automatischer Reinigungszyklus	28
6.3	Austausch des Beutels	28
6.4	Leitungen mit Flüssigkeit füllen	29
6.5	Lagerung	29
7.	Technische Daten	30
8.	Garantie und Information	31
8.1	Garantie	31
8.2	Garantiebedingungen	31
8.3	Kontaktinformation	31
8.4	Aktualisierungen der Betriebsanleitung	31

1. Allgemeines

1.1 Über diese Anleitung

Diese Anleitung enthält technische Daten, Anweisungen und Erläuterungen zur sicheren Verwendung dieses Produktes. Vor Transport, Installation, Inbetriebnahme, Neustart, Bedienung oder Wartung des Produktes sind diese Anweisungen zu lesen und zu verstehen.

Die Abbildungen, Zeichnungen und Grafiken in dieser Anleitung unterscheiden sich eventuell von den tatsächlichen Bauteilen. Wenden Sie sich mit Fragen, die nicht in dieser Anleitung beantwortet werden, an Ihren Lieferanten vor Ort.

Bewahren Sie diese Anleitung zur künftigen Bezugnahme auf.

1.2 Zeichen in dieser Anleitung



WARNUNG

Eine Warnung bedeutet, dass die Gefahr von Verletzungen - auch tödlichen - besteht, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT

Vorsicht bedeutet, dass Schäden am Gerät möglich sind.



Ein Hinweis liefert Zusatzinformationen, z.B. für eine Massnahme.

2. Technische Beschreibung

Das Handhygienesystem miscea "Classic" macht es möglich, dass Sie Ihre Hände waschen können, ohne das System zu berühren. Der Kopf der Armatur hat verschiedene Sektoren mit eingebauten Infrarotsensoren. Die Funktionen können aktiviert werden, indem Sie Ihre Hände in den Erkennungszonen der Sensoren bewegen.

Folgende Armaturen-Modelle sind verfügbar (siehe Abb. A):

- 1a. Standardmodell
- 1b. kleines Modell
- 1c. Wandmodell

2.1 Komponenten

- Identifikation der Komponenten siehe Abb. A.
 - 1. Armatur
 - 2. Wasserbox
 - 3. Seifenbox

2.2 Identifikation des Produkts

- Lage der Produkttypenschilder siehe Abb. A.

3. Verpackungsinhalt

- Beschreibung des Verpackungsinhalts siehe Abb. B.
- 1. miscea Armatur
- 2. Wasserbox
- 3. Seifenbox
- 4. Befestigungsplatte für die Wasserbox (an der Wasserbox vormontiert)
- 5. Befestigungsplatte für die Seifenbox (an der Seifenbox vormontiert)
- 6. Netzteil
- 7. Befestigungsmaterial und Dichtungen
- 8. Beutel mit Seife
- 9. Beutel mit Desinfektionsmittel oder Lotion
- 10. Betriebsanleitung

4. Installation



VORSICHT

- Öffnen Sie die Wasserbox nicht und beschädigen Sie auch das Siegel nicht. Ansonsten verfällt jeglicher Garantieanspruch.
- Schliessen Sie die Armatur niemals ohne Filter an der Warm- und Kaltwasserzuleitung an. Ansonsten verfällt jeglicher Garantieanspruch.
- Schliessen Sie die Schläuche nie bei eingeschalteter Armatur oder angeschlossenem Netzteil an.
- Halten Sie während des Kalibrierungsprozesses keine Gegenstände in die Nähe des Armaturenkopfes. Dies könnte den Lichtstrahl unterbrechen und die Kalibrierung beeinflussen.
- Armatur nicht an einem frostgefährdeten Ort anbringen oder aufbewahren.
- Vorsicht mit dem Stromkabel der Armatur und der Seifenbox. Der Stecker am Ende der beiden Kabel ist zerbrechlich.
- Nur Wasserbox und Armatur aus dem gleichen Lieferkarton kombinieren und anschliessen. Ansonsten ist es möglich, dass das System nicht einwandfrei funktioniert.
- Vergewissern Sie sich, dass die Schläuche für die Flüssigkeiten richtig angeschlossen sind.
- Schläuche nicht beschädigen oder knicken.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferten Teile, um das System zu installieren.
- Verwenden Sie nur das mit dem System gelieferte Netzteil.

4.1 Installation des Systems



VORSICHT

- Spülen Sie die Warm- und Kaltwasserzuleitung gründlich durch, bevor Sie das System installieren. Vergewissern Sie sich, dass das Wasser absolut sauber ist.
- Installation des Systems siehe Abb. C. Bauen Sie das System in der angegebenen Reihenfolge zusammen.



Installieren Sie ein Eckventil zwischen der Wasserversorgung und dem System. Im Falle von Wartungs- oder Reparaturarbeiten am System kann dieses Eckventil geschlossen werden.

- Richtige Installation des Systems: Siehe Abbildungen.

5. Gebrauch

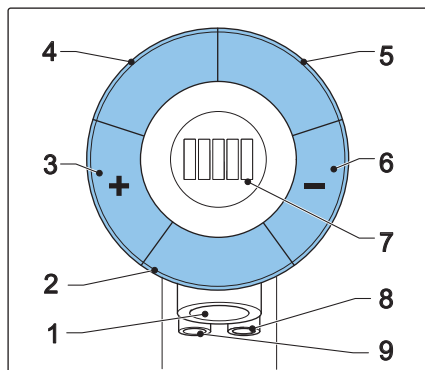


VORSICHT

- Vor Verwendung der Armatur ist sicherzustellen, dass die Montage korrekt durchgeführt wurde.
- Nur von miscea zugelassene Flüssigkeiten und Beutel verwenden.

5.1 Armaturenkopf

1. Wasserauslass
2. Wasserentnahmesektor
3. Wassertemperatursektor (+)
4. Seifenspendersektor
5. Lotion- oder Desinfektionsspendersektor
6. Wassertemperatursektor (-)
7. Wassertemperaturanzeige
8. Lotion- oder Desinfektionsauslass
9. Seifenauslass



5.2 Bedienung des Systems

Sobald das System an die Netzstromversorgung angeschlossen ist, ist es eingeschaltet. Um anzuzeigen, dass das System in Betrieb ist, leuchtet der blaue LED-Schalter an der Wasserbox auf und am Kopf der Armatur beginnt ein weisses Licht zu pulsieren.

Aktivierung eines Sektors

- Um den Wasserentnahmesektor zu aktivieren, halten Sie Ihre Hand mit einem Abstand von maximal 15 cm in den Sektor.
- Um einen anderen Sektor zu aktivieren, halten Sie Ihre Hand mit einem Abstand von maximal 10 cm in den Sektor.

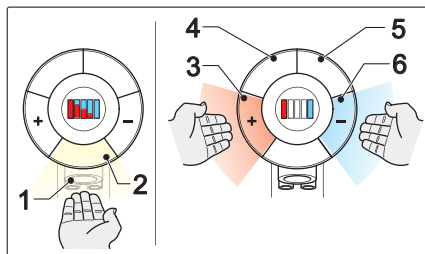
Deaktivierung eines Sektors

- Entfernen Sie Ihre Hand aus dem Sektor.
- Des Weiteren können Sie die Spendersektoren schnell deaktivieren, indem Sie die oben beschriebene Handbewegung wiederholen.

5.3 Wasserentnahme

Hände waschen

- Aktivieren Sie Sektor 2.
- Halten Sie Ihre Hände unter den Wasserauslass 1.
- Der Wasserstrom wird nach 1 Sekunde, nachdem Sie Ihre Hand aus dem Wasserstrom herausgezogen haben, automatisch gestoppt.





VORSICHT

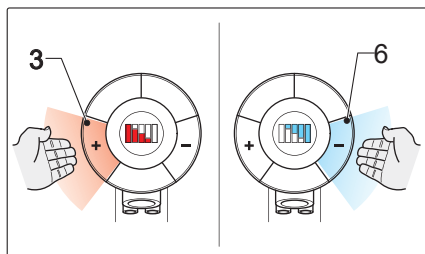
Prüfen Sie stets die Temperatur, bevor Sie Ihre Hände in den Wasserstrom halten. Es besteht die Gefahr, dass Sie sich durch heisses Wasser die Hände verbrennen.

Füllen eines Eimers

- Stellen Sie einen Eimer unter den Wasserauslass.
- Aktivieren Sie Sektor 3 & 6 eine Sekunde lang gleichzeitig. Das Wasser beginnt zu fließen.
- Der Wasserstrom stoppt eine Minute nach Aktivierung automatisch.
- Um den Wasserstrom manuell zu stoppen, halten Sie Ihre Hand eine Sekunde lang über Sektor 4 oder 5.

Einstellen der Wassertemperatur

- Lesen Sie die tatsächliche Temperatur auf der Anzeige ab.
- Zur Einstellung der Temperatur:
 - Aktivieren Sie Sektor 3, um die Temperatur zu erhöhen. Im Sektor erscheint ein rotes Licht.
 - Aktivieren Sie Sektor 6, um die Temperatur zu verringern. Im Sektor erscheint ein blaues Licht.

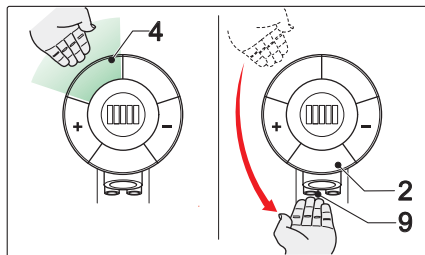


- Sie können die Wassertemperatur auch einstellen, während das Wasser fließt, oder wenn das System im Standby-Modus ist.
- Die Wassertemperatur lässt sich mit einer Hand einstellen, während mit der anderen Hand unter dem Wasserstrom die Wassertemperatur gefühlt werden kann.

5.4 Spenden von Flüssigkeiten

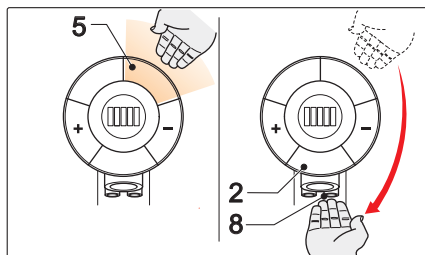
Spenden von Seife

- Aktivieren Sie Sektor 4. Im Sektor erscheint ein pulsierendes grünes Licht.
- Aktivieren Sie Sektor 2 und halten Sie Ihre Hand unter Auslass 9.



Spenden von Lotion oder Desinfektionsmittel

- Aktivieren Sie Sektor 5. Im Sektor erscheint ein pulsierendes oranges Licht.
- Aktivieren Sie Sektor 2 und halten Sie Ihre Hand unter Auslass 8.



5.5 Optionales Zubehör

Fernbedienung

Mit der Fernbedienung können Sie die Voreinstellungen des Systems ändern. Veränderbar sind: Sprache, Temperatur, Dosierung von Seife und Desinfektionsmittel, Reinigungsmodus, Lichtimpuls und Piepston. Das Zurücksetzen auf die Werkeinstellungen ist jederzeit möglich. Besuchen Sie für weitere Informationen unsere Webseite oder wenden Sie sich an Ihren miscea-Vertreter.

6. Reinigung und Wartung



VORSICHT

- Versuchen Sie nicht, die miscea Armatur, die Wasserbox oder die Seifenbox selbst zu reparieren. Reparaturen sind nur qualifizierten miscea-Mitarbeitern gestattet. Wenn Sie selbst Reparaturen durchführen, verfällt jeglicher Garantieanspruch.
- Armatur nicht mit aggressiven, stark ätzenden oder bleichenden Produkten reinigen. Ansonsten verfällt jeglicher Garantieanspruch.



WARNUNG

Reinigen Sie das System nicht, wenn es eingeschaltet ist.

6.1 Reinigung

- Reinigen Sie das System mit einem weichen, sauberen Lappen, Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
- Um Schmutz oder Kalk zu entfernen:
 - Lassen Sie Haushaltessig oder ein handelsübliches Entkalkungsmittel ein paar Minuten auf die verkalkten Stellen einwirken.
 - Waschen Sie die behandelten Stellen mit reichlich Wasser ab.
 - Trocknen Sie das System.
- Reinigen Sie Wasser- und Seifenbox mit einem feuchten Lappen.

6.2 Automatischer Reinigungszyklus

Wurde das mit dem Stromnetz verbundene System innerhalb von 2 Wochen nicht benützt, reinigt es sich automatisch von selbst. Der automatische Reinigungszyklus besteht aus folgenden Schritten:

- Schritt 1: 5 Sekunden lang fließt kaltes Wasser.
- Schritt 2: Die beiden Spenderpumpen laufen je 3 Sekunden lang.
- Schritt 3: 30 Sekunden lang fließt heisses Wasser.

6.3 Austausch des Beutels

Sobald das System keine Seife, Lotion oder Desinfektionsmittel mehr spendet, muss der Beutel ausgetauscht werden.

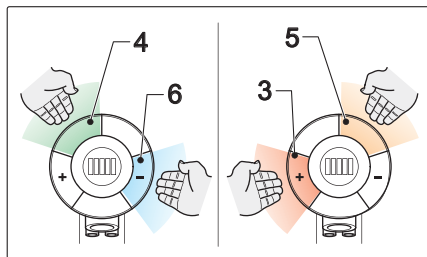
- Richtige Installation des Beutels siehe Abb. C7-C10.

6.4 Leitungen mit Flüssigkeit füllen

Nach der Installation der Beutel müssen die Leitungen Flüssigkeiten ansaugen.

Nach Abschluss sind die Leitungen sauber und frei von Luftblasen.

- Drücken Sie 2 Sekunden lang den LED-Schalter am Wasserkasten. Die LED beginnt zu blinken.
- Um den Seifenschlauch zu füllen: aktivieren Sie Sektor 4 & 6 gleichzeitig.
- Um den Lotion- oder Desinfektionsmittelschlauch zu füllen: aktivieren Sie Sektor 5 & 3 gleichzeitig.



6.5 Lagerung

- Lagern Sie das System an einem trockenen Ort und ausserhalb der Reichweite von Kindern.

7. Technische Daten

Die Leistungsdaten gemäss Tabelle unten wurden geprüft und zertifiziert.

Leistungsdaten

Parameter	Wert
Spannung	24 V _{DC}
Eingangsspannung	100 ~ 240 V _{AC} / 50 ~ 60 Hz
Betriebswasserdruck	0,8 - 10 bar
max. Wassertemperatur	75 °C
Schutzklasse des Leiterplattengehäuses	IP 55
Gewicht der Armatur (einschl. Schläuche und Kabel)	Standardmodell: 1,0 kg kleines Modell: 0,9 kg Wandmodell: 0,9 kg
Gewicht Wasserbox (einschl. Schläuche)	1,75 kg
Gewicht Seifenbox (ohne Beutel)	0,95 kg

Voreinstellungen

Parameter	Wert
Reaktionszeit Wasserfluss/Stopp	1 s
Spendevolumen Seife	1 ml
Spendevolumen Lotion oder Desinfektionsmittel	3 ml

Transport & Lagerung

Parameter	Wert
Transportgewicht	Standardmodell: 6,8 kg kleines Modell: 6,7 kg Wandmodell: 6,7 kg
Abmessungen der Verpackung	40 cm x 30 cm x 20 cm
Lagerungstemperatur	10 - 50 °C

Abmessungen

Komponente	Abbildung
Armatur Standardmodell	Abb. D1
Armatur kleines Modell	Abb. D2
Armatur Wandmodell	Abb. D3
Seifenbox	Abb. D4
Wasserbox	Abb. D5

8. Garantie und Information

8.1 Garantie

Der Garanzietzeitraum beträgt 2 Jahre ab dem Datum der Erstinstallation.

Ist eine Reparatur der Armatur notwendig, wenden Sie sich bitte an Ihren miscea-Händler.

8.2 Garantiebedingungen

Die Garantie verfällt, wenn folgendes durchgeführt wurde:

- Öffnen der Wasserbox oder beschädigen des Garantiesiegels an der Wasserbox.
- Anschluss der Armatur an das Wassernetz ohne Filter.
- Änderung, Reparatur oder Austausch der Ausläufe an der Seifenbox.
- Reinigung der Armatur mit abrasiven, stark säurehaltigen oder bleichenden Produkten.
- Selbst ausgeführte Reparaturen an Armatur, Wasser- und Seifenbox.

Im Übrigen verweist miscea im Hinblick auf die geltenden Garantiebedingungen auf die miscea Verkaufs- und Lieferbedingungen.

8.3 Kontaktinformation

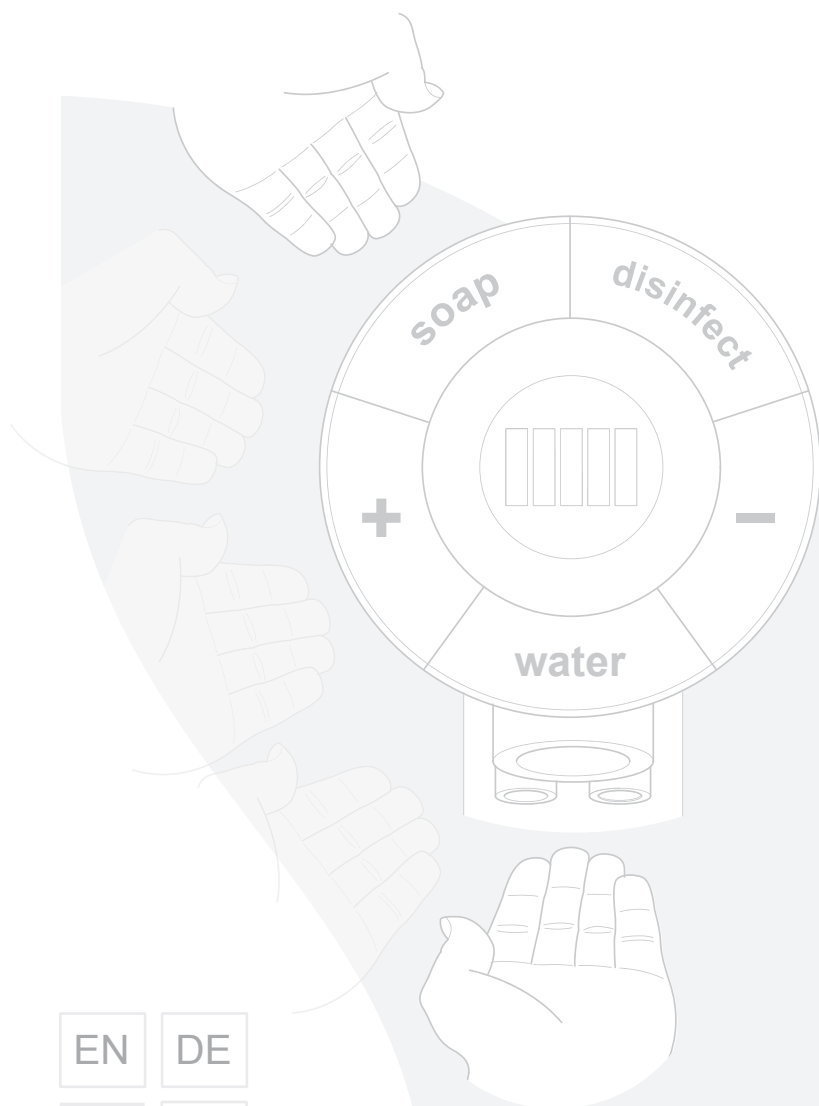
Wenn Sie an Informationen über Verkaufsstellen unserer Produkte oder Antworten auf Fragen zur Verwendung oder Montage interessiert sind: besuchen Sie unsere Website: Dort finden Sie einen miscea-Vertreter für Ihr Land.

8.4 Aktualisierungen der Betriebsanleitung

Wir aktualisieren diese Betriebsanleitung regelmässig. Eine Kopie der jüngsten Fassung dieser Betriebsanleitung können Sie unter www.miscea.com herunterladen oder Ihre Anfrage an info@miscea.com senden.



Gebruikershandleiding



EN

DE

NL

FR

Classic



© 2011 miscea GmbH

Geen enkel onderdeel van deze uitgave mag zonder voorgaande schriftelijke toestemming van miscea met enige middelen of in enige vorm worden vermenigvuldigd, verzonden, overgezet, opgeslagen in een zoekstelsel of vertaald in enige menselijke of computertaal.

Schending van de auteursrechten van de eigenaar kan ook een negatieve invloed hebben op het verlenen van effectieve ondersteuning door miscea betreffende de apparatuur.

Alle technische informatie, gegevens en instructies in deze handleiding voor handelingen die kunnen en moeten worden uitgevoerd, zijn op het moment van het ter perse gaan van deze uitgave bijgewerkt. Deze handleiding bevat onze huidige kennis en ervaring naar ons beste vermogen.

Wij behouden ons het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen die voortkomen uit verdere ontwikkeling van het in deze gebruikershandleiding gepresenteerde miscea product. Om deze reden worden geen rechten ontleend op grond van technische gegevens, beschrijvingen en illustraties.

miscea behoudt zich het recht voor om zowel deze handleiding als de beschreven producten zonder kennisgeving te wijzigen. Niets in deze handleiding vertegenwoordigt enige contractuele of andere verplichtingen aan de zijde van miscea en dient niet als zodanig te worden opgevat. Alle mogelijke zorg is besteed aan de voorbereiding van deze uitgave. Voor suggesties voor verbeteringen kunt u contact opnemen met miscea. Deze handleiding is oorspronkelijk in het Engels geschreven. Een exemplaar is op verzoek verkrijgbaar.

1.	Algemeen	36
1.1	Over deze handleiding	36
1.2	Labels in deze handleiding	36
2.	Technische beschrijving	36
2.1	Componenten	36
2.2	Identificatie van het product	36
3.	Inhoud van de verpakking	37
4.	Installatie	37
4.1	Het systeem installeren	37
5.	Gebruik	38
5.1	Kop van de kraan	38
5.2	Het systeem bedienen	38
5.3	Water aftappen	38
5.4	Vloeistofuitgifte	39
5.5	Optionele accessoires	40
6.	Reiniging en onderhoud	40
6.1	Reinigen	40
6.2	Automatische reinigingscyclus	40
6.3	Vervangen navullingen	40
6.4	Doorspoelen vloeistofslangen	41
6.5	Opslag	41
7.	Technische gegevens	42
8.	Garantie en informatie	43
8.1	Garantie	43
8.2	Garantievoorwaarden	43
8.3	Contactgegevens	43
8.4	Bijgewerkte uitgaven handleiding	43

1. Algemeen

1.1 Over deze handleiding

Deze handleiding bevat technische specificaties, instructies en uitleg voor veilig gebruik van dit product. Zorg ervoor dat u deze instructies leest en begrijpt voordat het product gaat vervoeren, installeren, in bedrijf stellen, opnieuw opstarten, bedienen of onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.

De illustraties, tekeningen en grafieken in deze handleiding kunnen van de werkelijke onderdelen afwijken. Neem, indien u vragen heeft die niet in deze handleiding worden beantwoord, contact op met de plaatselijke leverancier

Bewaar deze handleiding als naslagwerk.

1.2 Labels in deze handleiding



WAARSCHUWING

Een waarschuwing betekent kans op (dodelijk) letsel bij het niet opvolgen van de instructies.



VOORZICHTIG

Let op! betekent dat de apparatuur beschadigd kan raken.



Een opmerking verschaft aanvullende informatie, bijvoorbeeld met betrekking tot een procedure.

2. Technische beschrijving

Met het handhygiëne systeem miscea 'Classic' kunt u uw handen wassen zonder het systeem aan te raken. De kop van de kraan bestaat uit verschillende sectoren met ingebouwde infraroodsensoren. De functies kunnen worden geactiveerd door uw handen in de detectiezones van de sensoren te bewegen.

De volgende kraanmodellen zijn verkrijgbaar (zie fig. A):

- 1a. Standaard model
- 1b. Klein model
- 1c. Wand model

2.1 Componenten

- Zie fig. A voor de identificatie van de componenten
 - 1. Kraan
 - 2. Waterbox
 - 3. Zeepbox

2.2 Identificatie van het product

- Zie fig. A voor de plaats van de producttype labels.

3. Inhoud van de verpakking

- Zie fig. B voor de inhoud van de verpakking.
- 1. miscea kraan
- 2. Waterbox
- 3. Zeepbox
- 4. Montageplaat voor de waterbox (aan de waterbox voorgemonteerd)
- 5. Montageplaat voor de zeepbox (aan de zeepbox voorgemonteerd)
- 6. Adapter
- 7. Set van bevestigingsmiddelen en afdichtingen
- 8. Vloeistofzak met zeep
- 9. Vloeistofzak met lotion of desinfectant
- 10. Gebruikershandleiding

4. Installatie



VOORZICHTIG

- Open niet de waterbox en breek niet het garantiezegel van de waterbox.
Indien u dit wel doet, komt de garantie te vervallen.
- Sluit de kraan niet aan op een watertoevoer zonder filter.
Indien u dit wel doet, komt de garantie te vervallen.
- Installeer geen slangen terwijl de kraan is ingeschakeld of wanneer de adapter is aangesloten.
- Houd geen objecten in de buurt van de kraankop tijdens het kalibreren.
Dit kan het licht blokkeren en zodoende het kalibreringsproces verhinderen.
- Installeer en bewaar de kraan niet op een plaats waar de kans op vorstschade aanwezig is.
- Ga voorzichtig om met de voedingskabel van de kraan en de zeepbox.
De connector aan het einde van iedere kabel is kwetsbaar.
- Sluit de waterbox van de ene set niet aan op de kraan van een andere set.
Dit kan een correcte werking van het systeem verhinderen.
- Controleer of de slangen voor de vloeistoffen goed zijn aangesloten.
- Snij niet in de slangen en voorkom knikken in de slangen.
- Gebruik uitsluitend de geleverde materialen voor installatie van het systeem.
- Gebruik uitsluitend de bij het systeem geleverde voedingsadapter.

4.1 Het systeem installeren



VOORZICHTIG

- Spoel, voordat u het systeem gaat installeren, het watertoevoer systeem grondig door.
Zorg dat de watertoevoer absoluut schoon is.
- Zie fig. C voor installatie van het systeem. Monteer het systeem in de gegeven volgorde.



Plaats een stopkraan (water afsluiter) tussen de watertoevoer en het systeem.
Bij het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden aan het handhygiëne systeem, kunt u de stopkraan sluiten en hoeft u het gehele watertoevoer systeem niet af te sluiten.

- Zie de illustraties voor correcte installatievolgorde van het systeem.

5. Gebruik

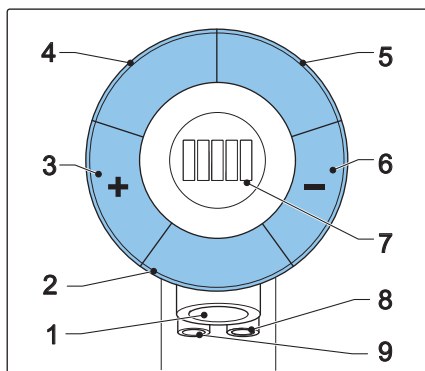


VOORZICHTIG

- Zorg, vóór gebruik van de kraan, er voor dat de installatieprocedure correct is uitgevoerd.
- Gebruik uitsluitend door miscea goedgekeurde vloeistoffen en navullingen.

5.1 Kop van de kraan

1. Wateruitgifte
2. Water sector
3. Water temperatuur sector (+)
4. Zeep sector
5. Lotion of desinfectant sector
6. Water temperatuur sector (-)
7. Water temperatuur display
8. Lotion of desinfectant uitgifte
9. Zeep uitgifte



5.2 Het systeem bedienen

Zodra het systeem op netstroom is aangesloten, is het systeem ingeschakeld.

Om aan te geven dat het systeem in werking is, brandt de blauwe LED-schakelaar op de waterbox en pulseert een wit LED licht op de kraankop.

Een sector activeren

- Om de water tapsector te activeren, houd uw hand op maximaal 15 cm van de sector.
- Om een andere sector te activeren, houd uw hand op maximaal 10 cm van de sector.

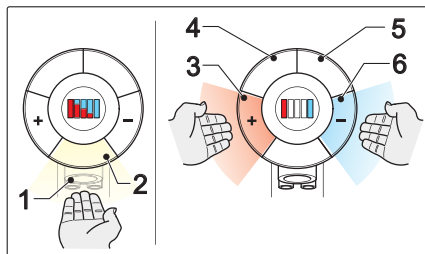
Een sector deactiveren

- Beweeg uw hand van de sector af.
- U kunt de afgifte sectoren ook snel uitschakelen door de hierboven beschreven handbeweging te herhalen.

5.3 Water aftappen

Handen wassen

- Activeer sector 2.
- Houd uw handen onder de wateruitgifte 1.
- De waterstroom stopt automatisch 1 seconde, nadat u uw hand hieruit heeft verwijderd.





VOORZICHTIG

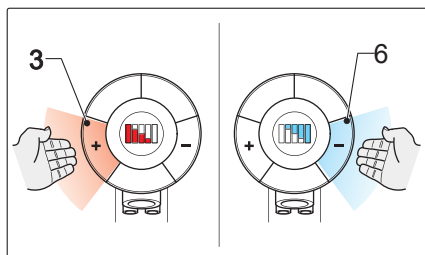
Controleer altijd de temperatuur voordat u uw handen onder de waterstroom houdt. U kunt uw handen aan het hete water branden.

Een emmer vullen

- Plaats een emmer onder de watervuitgifte 1.
- Activeer sectoren 3 en 6 tegelijkertijd gedurende 1 seconde. Het water begint te stromen.
- De waterstroom stopt automatisch 1 minuut na het activeren.
- Om de waterstroom handmatig te stoppen, houdt u uw hand gedurende 1 seconde tussen sectoren 4 en 5.

De watertemperatuur instellen

- Controleer het display voor de werkelijke watertemperatuur.
- De watertemperatuur instellen:
 - Activeer sector 3 om de watertemperatuur te verhogen. De sector wordt rood verlicht.
 - Activeer sector 6 om de watertemperatuur te verlagen. De sector wordt blauw verlicht.

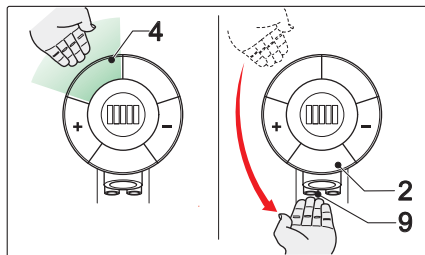


- U kunt de watertemperatuur instellen terwijl het water stroomt of als het systeem in stand-by modus staat.
- U kunt met één hand de watertemperatuur instellen en uw andere hand onder de waterstroom houden om de watertemperatuur te controleren.

5.4 Vloeistofuitgifte

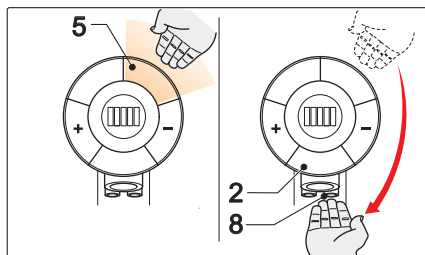
Zeepuitgifte

- Activeer sector 4. De sector gaat groen knipperen.
- Activeer sector 2 en houd uw hand onder de uitgifte 9.



Lotion of desinfectant uitgifte

- Activeer sector 5. De sector gaat oranje knipperen.
- Activeer sector 2 en houd uw hand onder de uitgifte 8.



5.5 Optionele accessoires

Afstandsbediening

Met de afstandsbediening kunt u de standaardinstellingen van het systeem wijzigen. De instellingen De instellingen omvatten: taal, temperatuur, dosering, reinigen, lichtpulsering, pieptoon en resetten standaardinstellingen. Meer informatie kunt u vinden op de website van de betreffende miscea vertegenwoordiger in uw land of regio.

6. Reiniging en onderhoud



VOORZICHTIG

- Probeer de kraan, de waterbox of de zeepbox niet zelf te repareren. Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door hiervoor opgeleid personeel van Miscea. Indien u zelf reparaties uitvoert, komt de garantie te vervallen
- Reinig de kraan niet met schuurmiddelen, sterke zuren of bleekproducten. Indien u dit wel doet, komt de garantie te vervallen.



WAARSCHUWING

Reinig het systeem niet terwijl het is ingeschakeld.

6.1 Reinigen

- Reinig het systeem met een zachte, schone doek, water en een mild reinigingsmiddel.
- Voor het verwijderen van vuil of kalk:
 - Laat schoonmaakazijn of een allesreiniger gedurende enkele minuten op het systeem inwerken
 - Spoel het systeem met ruim water af.
 - Droog het systeem.
- Reinig de waterbox en de zeepbox met een vochtige doek.

6.2 Automatische reinigingscyclus

Als het systeem minimaal 2 weken niet is gebruikt terwijl het op het net is aangesloten, zal het zichzelf automatisch reinigen. De automatische reinigingscyclus bestaat uit de volgende stappen:

- Stap 1: Koud water stroomt gedurende 5 seconden.
- Stap 2: De dispenserpompen werken gedurende 3 seconden.
- Stap 3: Heet water stroomt gedurende 30 seconden.

6.3 Vervangen navullingen

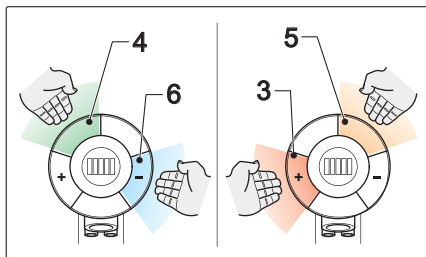
Zodra het systeem geen zeep, lotion of desinfectant meer uitgeeft, dienen de navullingen vervangen te worden.

- Zie fig. C7-C10 voor de correcte plaatsing van de vloeistofzakken.

6.4 Doorspoelen vloeistofslangen

Na iedere installatie van de navullingen, dienen de vloeistofslangen doorgespoeld te worden. Na voltooiing van deze procedure zijn de slangen schoon en vrij van luchtballen.

- Druk 2 seconden de LED-schakelaar op de waterbox in. De blauwe LED schakelaar gaat knipperen.
- Om de zeepslang te spoelen: Activeer sectoren 4 en 6 tegelijkertijd.
- De lotion of desinfectant slang te spoelen: Activeer sectoren 5 en 3 tegelijkertijd.



6.5 Opslag

- Sla het systeem op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen op.

7. Technische gegevens

De in de onderstaande tabel genoemde productspecificaties zijn getest en gecertificeerd.

Productspecificaties

Parameter	Waarde
Spanning	24 V _{DC}
Voedingsspanning	100 ~ 240 V _{AC} / 50 ~ 60 Hz
Operationele waterdruk	0,8 - 10 bar
Max. watertemperatuur	75 °C
Behuizing rating van PCB componenten	IP 55
Gewicht kraan (incl. slangen en kabel)	Standaard model: 1,0 kg Klein model: 0,9 kg Wand model: 0,9 kg
Gewicht Waterbox (incl. slangen)	1,75 kg
Gewicht Zeepbox (excl. navullingen)	0,95 kg

Standaardinstellingen

Parameter	Waarde
Reactietijd van de waterstroom / stop	1 s
Dosering van zeep	1 ml
Dosering van lotion of desinfectant	3 ml

Transport en opslag

Parameter	Waarde
Transportgewicht	Standaard model: 6,8 kg Klein model: 6,7 kg Wand model: 6,7 kg
Afmetingen verpakking	40 cm x 30 cm x 20 cm
Opslagtemperatuur	10 - 50 °C

Afmetingen

Component	Illustratie
Kraan model: standaard	D01
Kraan model: klein	D02
Kraan model: wand	D03
Zeepbox	D04
Waterbox	D05

8. Garantie en informatie

8.1 Garantie

De garantietermijn bedraagt 2 jaar vanaf de datum van de eerste installatie.

Indien reparaties aan het hand hygiëne systeem miscea 'Classic' benodigd zijn, kunt u contact opnemen met de van toepassing zijnde miscea dealer in uw land/regio.

8.2 Garantievoorwaarden

De garantietermijn komt te vervallen indien u één van de onderstaande activiteiten uitvoert:

- De waterbox openen of het garantiezegel van de waterbox verbreken.
- De kraan op een watertoevoer zonder filter aansluiten.
- De spouts (spuit-tuitjes) van de zeepbox verwisselen, repareren of vervangen.
- De kraan met schuurmiddelen, sterke zuren of bleekproducten reinigen.
- De kraan, waterbox of de zeepbox zelf repareren.

Daarnaast verwijst miscea met betrekking tot de van toepassing zijnde garantievoorwaarden naar de algemene miscea Verkoop- en Leveringsvoorwaarden.

8.3 Contactgegevens

Indien u vragen heeft over het aanschaffen van onze producten, dan wel over het gebruik of installatie hiervan: verwijzen wij naar de betreffende website voor de vertegenwoordigde van miscea in uw land / regio.

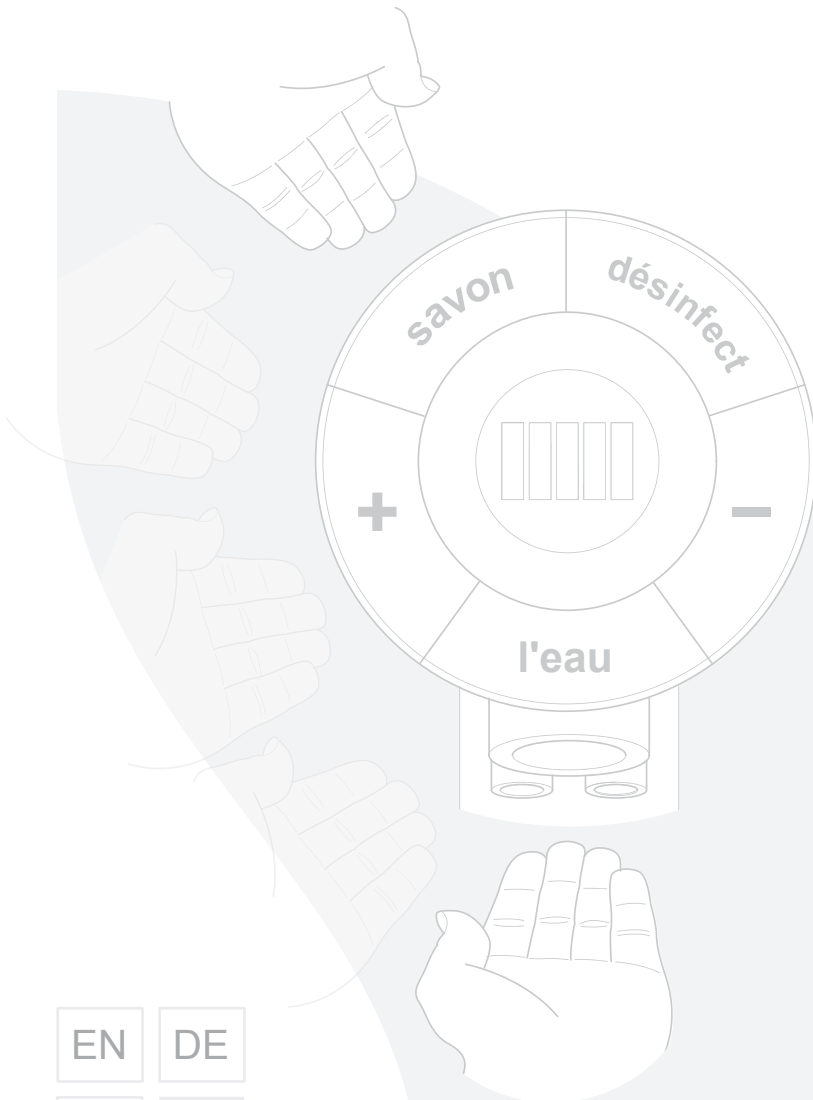
8.4 Bijgewerkte uitgaven van de handleiding

Wij werken deze handleiding regelmatig bij. Indien u de meest recente versie van deze handleiding wilt ontvangen, kunt u deze downloaden via www.miscea.com of een verzoek tot nasturing hiervan mailen naar info@miscea.com.

Aantekeningen



Manuel d'instructions



Classic



© 2011 miscea GmbH

Cette publication ne peut être, en tout ou partie, reproduite, transmise, transcrite, archivée sur un quelconque système d'extraction ou traduite dans un quelconque langage, humain ou informatique, quel que soit le moyen ou la forme, sans la permission écrite préalable de miscea.

Toute violation des droits de copie du propriétaire peut également réduire la capacité de miscea à assurer une assistance efficace pour ses équipements.

Toutes les informations, données et instructions techniques contenues dans ce manuel concernant des opérations qui sont et peuvent être effectuées sont actualisées à l'heure de la rédaction.

Ce manuel contient l'état de nos connaissances et de notre expérience, dans la mesure de notre compréhension.

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques issues des développements futurs du produit miscea présenté dans ces instructions d'utilisation. Pour cette raison, les descriptions, illustrations et données techniques ne sauraient motiver aucune réclamation.

miscea se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis à ce manuel comme aux produits qu'il décrit. Aucun élément de ce manuel ne constitue et ne devrait être compris comme un engagement contractuel ou autre de la part de miscea. La préparation de cette publication a été l'objet de toutes les attentions possibles. Contactez miscea pour vos suggestions d'amélioration. L'original de ce manuel est rédigé en anglais. Une copie est disponible sur demande.

Table des matières

1.	Général	48
1.1	À propos de ce manuel	48
1.2	Étiquettes de ce manuel	48
2.	Description	48
2.1	Composants	48
2.2	Identification du produit	48
3.	Contenu de l'emballage	49
4.	Installation	49
4.1	Installation du système	49
5.	Utilisation	50
5.1	Tête de robinet	50
5.2	Fonctionnement du système	50
5.3	Alimentation en eau	50
5.4	Distribution de liquides	51
5.5	Accessoires optionnels	52
6.	Nettoyage et maintenance	52
6.1	Nettoyage	52
6.2	Cycle de nettoyage automatique	52
6.3	Remplacement de poche	52
6.4	Amorçage des tubes	53
6.5	Rangement	53
7.	Données techniques	54
8.	Garantie et informations	55
8.1	Garantie	55
8.2	Conditions de garantie	55
8.3	Informations de contact	55
8.4	Mises à jour de ce manuel	55

1. Général

1.1 À propos de ce manuel

Ce manuel comporte les spécifications techniques, instructions et explications facilitant une utilisation du produit en toute sécurité. Vous devez lire et comprendre ces instructions avant de transporter, d'installer, de mettre en service, de redémarrer, d'utiliser ou d'entretenir le produit.

Les illustrations, diagrammes et graphiques de ce manuel peuvent être différents des composants réels. Contactez votre revendeur local pour les questions restées sans réponse dans ce manuel.

Conservez ce manuel pour référence future.

1.2 Étiquettes de ce manuel



AVERTISSEMENT

Un avertissement signifie que des blessures graves voire mortelles sont possibles si les instructions ne sont pas respectées.



ATTENTION

Une précaution signifie que l'équipement peut être endommagé.



Une note fournit des informations additionnelles, ainsi une procédure.

2. Description

Le système d'hygiène manuel miscea 'classique' vous permet de vous laver les mains sans toucher le système. La tête de robinet comporte différents secteurs intégrant des capteurs infrarouges. Les fonctions peuvent être activées en déplaçant vos mains dans les zones de détection des capteurs.

Les modèles de robinets suivants sont disponibles (voir fig. A):

- 1a. Modèle standard
- 1b. Modèle compact
- 1c. Modèle à montage mural

2.1 Composants

- Voir fig. A pour l'identification des composants.
 - 1. Le robinet miscea
 - 2. Boîte à eau
 - 3. Boîte à savon

2.2 Identification du produit

- Voir fig. A pour l'emplacement des étiquettes de type de produit.

3. Contenu de l'emballage

- Voir fig. B pour l'identification du contenu de l'emballage.
- 1. Le robinet miscea
- 2. Boîte à eau
- 3. Boîte à savon
- 4. Plaque de montage de boîte à eau (préassemblé a boîte à eau)
- 5. Plaque de montage de boîte à savon (préassemblé a boîte à savon)
- 6. Adaptateur électrique
- 7. Jeu de fixations et joints
- 8. Poche de savon
- 9. Poche de lotion ou désinfectant
- 10. Manuel d'instructions

4. Installation



ATTENTION

- Vous ne devez pas ouvrir la boîte à eau ni rompre son joint.
Dans le cas contraire, la garantie est annulée.
- Ne connectez pas le robinet à une arrivée d'eau dépourvue de filtre.
Dans le cas contraire, la garantie est annulée.
- N'installez aucun flexible si le robinet ou l'adaptateur électrique est connecté.
- Ne tenez aucun élément à proximité de la tête du robinet pendant le déroulement du calibrage.
Il risque de bloquer la lumière et donc d'interférer avec le calibrage.
- N'installez et ne rangez pas le robinet dans un endroit présentant un risque de dégât lié au givre.
- Faites attention au fil électrique entre le robinet et la boîte à savon.
Le connecteur au bout de chaque câble est fragile.
- Ne connectez pas la boîte à eau d'un kit au robinet d'un autre kit.
C'est une source possible de dysfonctionnement du système.
- Assurez-vous que les flexibles de liquide sont bien connectés
- Ne coupez et ne pliez pas les flexibles.
- Utilisez uniquement le matériel fourni pour installer le système.
- Utilisez uniquement l'adaptateur électrique fourni avec le système.

4.1 Installation du système



ATTENTION

- Rincez le système d'alimentation en eau soigneusement avant d'installer le système.
Assurez-vous que l'alimentation en eau est absolument propre.
- Voir fig. C pour l'installation du système. Assemblez le système dans l'ordre indiqué.



Installez une vanne de coupure entre l'alimentation en eau et le système.

En cas de travaux de maintenance ou de réparation sur le système, la vanne de coupure peut être fermée. Il est alors inutile de fermer le système d'alimentation en eau.

- Voir les illustrations pour l'installation correcte du système.

5. Utilisation

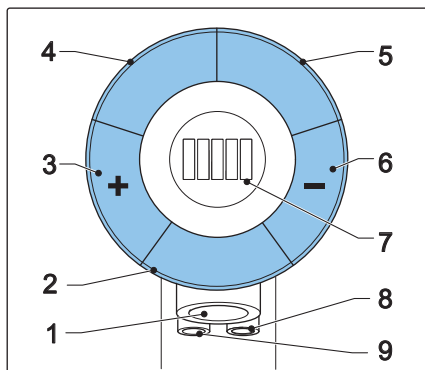


ATTENTION

- Assurez-vous de l'exécution correcte de la procédure d'installation avant d'utiliser le robinet.
- Utilisez uniquement les liquides et poches agréés par miscea.

5.1 Tête de robinet

1. Sortie d'eau
2. Secteur de robinet d'eau
3. Secteur de température d'eau (+)
4. Secteur de distributeur de savon
5. Secteur de distributeur de lotion / désinfectant
6. Secteur de température d'eau (-)
7. Affichage de température d'eau
8. Sortie de lotion ou désinfectant
9. Sortie de savon



5.2 Fonctionnement du système

Une fois connecté à l'alimentation secteur, le système est sous tension. Pour indiquer que le système est opérationnel, l'interrupteur à DEL de la boîte à eau est allumé et la tête de robinet présente des pulsations de lumière blanche.

Activation d'un secteur

- Pour activer le secteur de robinet d'eau, passez vos mains à une distance maximum de 15 cm du secteur.
- Pour activer un autre secteur, passez vos mains à une distance maximum de 10 cm du secteur.

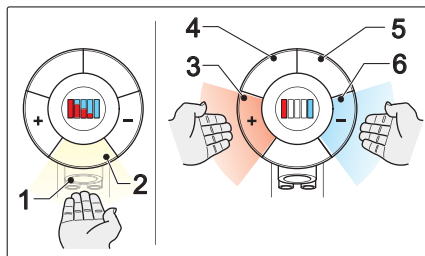
Désactivation d'un secteur

- Retirez vos mains de ce secteur.
- Vous pouvez, en outre, désactiver rapidement les secteurs de distribution en répétant le mouvement des mains décrit plus haut.

5.3 Alimentation en eau

Lavage des mains

- Activez le secteur 2.
- Tenez vos mains sous la sortie d'eau 1.
- Le filet d'eau se coupe automatiquement 1 seconde après en avoir retiré vos mains.





ATTENTION

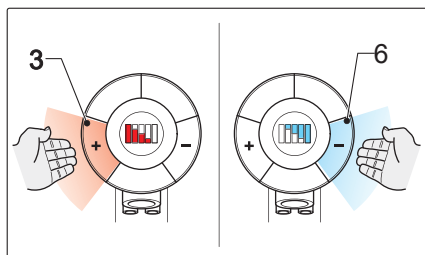
Vérifiez toujours la température avant de placer vos mains sous le filet d'eau.
Risque de brûlures aux mains du fait de l'eau chaude.

Remplissage d'un seau

- Placez un seau sous la sortie d'eau 1.
- Activez les secteurs 3 et 6 en même temps pendant 1 seconde. L'eau commence à couler.
- Le filet d'eau se coupe automatiquement 1 minute après son activation.
- Pour arrêter l'eau manuellement, tenez vos mains entre les secteurs 4 et 5 pendant 1 seconde.

Ajustement de la température de l'eau

- Contrôlez l'affichage pour connaître la température réelle.
- Pour ajuster la température:
 - Activez le secteur 3 pour élever la température. Le secteur affiche une lumière rouge.
 - Activez le secteur 6 pour réduire la température. Le secteur affiche une lumière bleue.

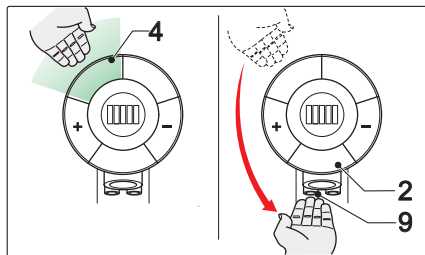


- Vous pouvez ajuster la température de l'eau pendant qu'elle coule ou lorsque le système est en veille.
- Vous pouvez ajuster la température d'une main tout en maintenant l'autre sous la sortie d'eau pour percevoir la température de l'eau.

5.4 Distribution de liquides

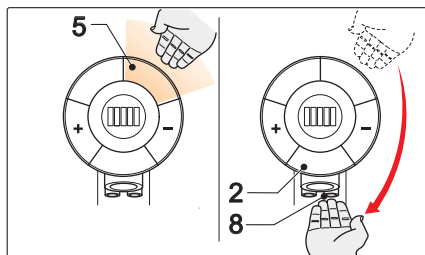
Distribution de savon

- Activez le secteur 4. Le secteur affiche des pulsations de lumière verte.
- Sélectionnez le secteur 2 et maintenez votre main sous la sortie 9.



Distribution de lotion ou désinfectant

- Activez le secteur 5. Le secteur affiche des pulsations de lumière orange.
- Sélectionnez le secteur 2 et maintenez votre main sous la sortie 8.



5.5 Accessoires optionnels

Télécommande

Avec la télécommande, changez les réglages par défaut du système. Les réglages incluent: langue, température, dosage, nettoyage, pulsation de lumière et réinitialisation.

Pour en savoir plus, veuillez visiter notre site web afin de connaître le représentant de miscea dans votre pays.

6. Nettoyage et maintenance



ATTENTION

- Ne tentez pas de réparer vous-même le robinet, la boîte à eau ou la boîte à savon. Les réparations sont réservées à un personnel miscea qualifié. Si vous réparez vous-même, la garantie est annulée.
- Ne nettoyez pas le robinet avec des produits abrasifs, fortement acides ou javellisants. Dans le cas contraire, la garantie est annulée.



AVERTISSEMENT

Ne nettoyez pas le système s'il est sous tension.

6.1 Nettoyage

- Nettoyez le système avec un chiffon doux et propre, de l'eau et un produit nettoyant doux.
- Pour éliminer les salissures et le tartre :
 - laissez du vinaigre blanc ou un détergent multiusage agir sur le système pendant quelques minutes.
 - Lavez le système à grandes eaux.
 - Séchez le système.
- Nettoyez la boîte à eau et la boîte à savon avec un chiffon humide.

6.2 Cycle de nettoyage automatique

Si le système n'est pas utilisé pendant plus de 2 semaines alors qu'il est sous tension, il se nettoie automatiquement. Le cycle de nettoyage automatique comprend les étapes suivantes:

- Étape 1: l'eau froide coule 5 secondes
- Étape 2: les pompes de distributeur fonctionnent 3 secondes.
- Étape 3: l'eau chaude coule 30 secondes.

6.3 Remplacement de poche

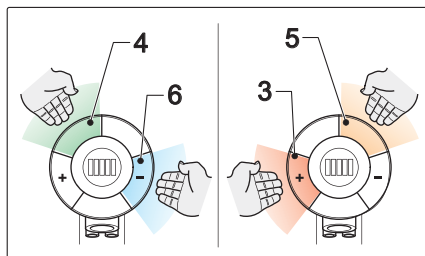
Dès que le système ne distribue plus de savon, lotion ou désinfectant, la poche doit être remplacée.

- Voir fig. C7-C10 pour l'installation correcte de la poche.

6.4 Amorçage des tubes

Après l'installation des poches, les tubes doivent être amorcés. Une fois la procédure terminée, les tubes sont propres et sans bulles d'air.

- Appuyez sur l'interrupteur à DEL de la boîte à eau durant 2 secondes. La DEL clignote.
- Pour amorcer le tube de savon: activez les secteurs 4 et 6 en même temps.
- Pour amorcer le tube de lotion ou désinfectant: activez les secteurs 5 et 3 en même temps.



6.5 Rangement

- Rangez le système dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

7. Données techniques

Les spécifications de performances mentionnées dans la table suivante ont été testées et certifiées.

Spécifications de performances

Paramètre	Valeur
Tension	24 V _{DC}
Tension d'entrée	100 ~ 240 V _{AC} / 50 ~ 60 Hz
Pression d'eau de service	0,8 - 10 bars
Température d'eau max.	75 °C
Classe d'étanchéité de compartiments	IP 55
Poids du robinet (flexibles et câble incl.)	Modèle standard: 1,0 kg Modèle compact : 0,9 kg Modèle à montage mural: 0,9 kg
Poids de boîte à eau (flexibles incl.)	1,75 kg
Poids de boîte à savon (poches excl.)	0,95 kg

Réglages par défaut

Paramètre	Valeur
Délai de réponse d'arrêt de filet d'eau	1 s
Volume de savon distribué	1 ml
Volume de lotion ou désinfectant distribué	3 ml

Transport & rangement

Paramètre	Valeur
Poids de transport	Modèle standard: 6,8 kg Modèle compact : 6,7 kg Modèle à montage mural: 6,7 kg
Dimensions d'emballage	40 cm x 30 cm x 20 cm
Température de stockage	10 - 50 °C

Dimensions

Composant	Illustration
Modèle de robinet standard:	D01
Modèle de robinet compact:	D02
Modèle de robinet à montage mural:	D03
Boîte à savon	D04
Boîte à eau	D05

8. Garantie et informations

8.1 Garantie

La période de garantie est de 2 ans à compter de la date de première installation.
Si le robinet doit être réparé, contactez votre revendeur miscea.

8.2 Conditions de garantie

La garantie est annulée si vous effectuez l'une des actions suivantes:

- Ouvrir la boîte à eau ou rompre son joint.
- Connecter le robinet à une arrivée d'eau dépourvue de filtre.
- Changer, réparer ou remplacer les goulottes de la boîte à savon.
- Nettoyer le robinet avec des produits abrasifs, fortement acides ou javellisants.
- Réparer le robinet, la boîte à eau ou la boîte à savon vous-même.

En outre, miscea se réfère à ses Conditions de vente et de livraison pour les conditions de garantie applicables.

8.3 Informations de contact

Pour en savoir plus sur les points d'achat de nos produits ou sur leur utilisation ainsi que leur installation: veuillez visiter notre site Internet pour connaître le représentant de miscea dans votre pays.

8.4 Mises à jour de ce manuel

Ce manuel est actualisé régulièrement. Vous pouvez télécharger la version la plus récente de ce manuel sur le site www.miscea.com ou email à info@miscea.com.



miscea GmbH
Hauptstraße 2
14979 Großbeeren
Germany
W: www.miscea.com
E: info@miscea.com